

Traduction de la Parabole de l'Enfant Prodigue, en patois de Montreux, district de Vevey, canton de Vaud, envoyée par M. BRIDEL, Pasteur à Montreux.

11. On ommo avai dous valets,
12. Dont le derrai deja a son paire : Mon paire, baillé-mé la fonda dé bin que me dai venir. Dinse il lô partadja sé bins.
13. Et pou dé dzers aprai, quand le dzonveno valet a sau tôt amassa, il s'en alla défro en on payes eloigni, et inke il medja son bin en viven avallé prodigalita.
14. Aprai que lia sou to dispensa, onna granta famena surveгна en s'ai pays inque et il kemineia à sé trova den la poureta.
15. Adan il s'en alla et servécha ion dis'habiten de ci pays inke, que l'en vouia sur sé bins por vouerda lé pouers.
16. Et il desiderave dé se rassasia di gouaffes que lé pouers medzivant, mà gnon ne lai en baillive.
17. Il reveгна portant en li mimo et deja : vouero dé dzens que l'ai ia y saleros de mon paire que lian de pan abondemmen, et me mouairo dé fam!
18. Il mé levri, et m'en audri vers mon paire et lai deri : Mon paire, lié pétzi contre le bon dieu et devant te.
19. Et il ne su pas digno qu'on mé nommai ton valé ; fa-mé kemen à ion dé tés auvrai!
20. Dinse dan il se leva et vegna vers son paire et kemen liir oncóra on bon tro, son paire le ve et l'ai en fe mô, et corecha, s'acouilla contre son cou et le héja.
21. Mà le vale l'ai deja : Mon paire, lié pétzi contre le bon dieu et devant te, il ne su pas digno qu'on m'appelai ton valé.
22. Mà le paire deja à sé'servetaux : Apporta mé la plie balla roba et l'en reveti, et bailli lai onna bagua ou dai a di solàs i pis.
23. Et amena me le vai gras et le tia ; medzen et fen bouna tzira.
24. Parce que mon valé que vaitinque ire moua et il lié retorna en vie ; il ire perdu mà il lié retrova. Et ils kemenciran à fére bouna tzira.
25. Ma son valé aina ire y tzamps et kemetz il revagnai et que li approtzive de la maison il entendia la musiqua et le danses.
26. Et il cria on di servetaux et l'ai demanda scen que cire.
27. Stice l'ai deja : ton frare é venu et ton paire a tia le vai gras parce que l'a recauvra en bouna santé.
28. Mà il s'é bouta en colére et ne vouilla pas entra ; son paire portant sailla et le préive d'entra.
29. Mà il repondia et deja a son paire vaitze, il l'ai a tant d'annaes que té serveço et il ne djetmé transgressa ton kemendémen et te ne m'as djetmé bailli on tzevri por fére bouna tzira avoue mé amis.
30. Mà quand ton valé que vaitinque que lia medzi tô so bin avoue de faines débordaies, e venu, te l'ai as tia le vai gras.
31. Et le paire l'ai deja : Mon enfent t'ai to dauton avoué me et to cen que lié é à té.
32. Mà il faillai fére bouna tzira et se radzoïr parce que ton frare que vaitinque ire moua et il lié retorna en vie, il l'iire perdu et il sé retrova.